

RCS (Rich Communication Services)

Uvjeti korištenja

Verzija 1.0

01.02.2022

Public



1. Općenito

Uslugu RCS isporučuje njemačko društvo Deutsche Telekom AG (u daljnjem tekstu: Deutsche Telekom), Friedrich-Ebert-Allee 140, 53113 Bonn, okružni sud u Bonnu HRB6794, korisnicima društva Hrvatski Telekom d.d., (u daljnjem tekstu: Hrvatski Telekom), sa sjedištem u Radnička cesta 21, Zagreb. Deutsche Telekom AG jedini je ugovorni partner pretplatnika na uslugu RCS i samo je Deutsche Telekom AG odgovoran za uslugu RCS. Korištenjem usluge RCS koju isporučuje Deutsche Telekom potvrđujete da ste pročitali i razumjeli ova prava korištenja i da ste suglasni s ovim pravima korištenja.

2. Opis usluge RCS

Usluga RCS temelji se na standardu RCS (Rich Communication Suite), skupu IP komunikacijskih usluga koji je utvrdila organizacija GSMA (Global System for Mobile Communications Association). Usluga RCS omogućuje slanje i primanje tekstnih poruka te dijeljenje datoteka veličine do 100 MB (kao što su fotografije, video i audio datoteke, datoteke vCard i lokacije).

Usluga RCS vam omogućuje da vidite tko piše poruku i kada je poruka poslana, isporučena (za sve poruke) i pročitana (za izravne RCS poruke).

Ako vi i vaši kontakti imate klijentske aplikacije kompatibilne s uslugom RCS i omogućili ste upotrebu podatkovnog prometa, izravne RCS poruke i datoteke šalju se putem interneta. U suprotnom se poruke i datoteke šalju putem SMS i MMS poruka.

Grupnu razmjenu izravnih poruka može upotrebljavati do 100 sudionika koji imaju omogućenu uslugu RCS.

Sami ste odgovorni za sadržaj svojih poruka. Stoga sami morate osigurati da sadržaj vaše komunikacije putem usluge RCS odgovara važećim zakonima. Posebno morate osigurati da sadržaj vaših poruka nije štetan, uvredljiv ili nepoželjan.

3. Uvjeti korištenja usluge RCS

Usluga RCS može se upotrebljavati samo ako korišteni uređaji i mreže podržavaju relevantne usluge. Usluga RCS također zahtijeva dostupnost interneta putem bežične (WiFi) ili mobilne mreže.

U slučaju da korisnik koji se koristi uslugom RCS pošalje tekstnu poruku putem uobičajene aplikacije za razmjenu poruka drugom korisniku elektroničkih komunikacijskih usluga koji ne upotrebljava uslugu RCS ili nije upotrebljavao uslugu RCS neko dulje vrijeme, poruka može biti dostavljena tom drugom korisniku u obliku SMS poruke. Neki uređaji šalju SMS poruku nakon 5 minuta u slučajevima kada nije moguće isporučiti izravnu poruku.

Ako korisnik koji upotrebljava uslugu RCS pošalje tekstnu poruku sa slikom ili drugim podatkovnim sadržajem drugom korisniku elektroničkih komunikacijskih usluga koji ne upotrebljava uslugu RCS ili nije upotrebljavao uslugu RCS neko dulje vrijeme, ovisno o vrsti mobilnog telefona takva poruka može biti isporučena tom drugom korisniku u obliku MMS poruke.

Slanje SMS/MMS poruka može biti naplaćeno prema važećem cjeniku ovisno o tarifnom modelu koji je aktiviran na SIM kartici.

Uslugu RCS mogu upotrebljavati samo korisnici usluge RCS ili korisnici drugih operatera koji nude sličnu uslugu u skladu sa standardom RCS i koji su međusobno povezani putem usluge RCS.

4. Privatnost podataka

4.1. Opće napomene

Deutsche Telekom AG i Hrvatski Telekom pridaju veliku važnost zaštiti vaših osobnih podataka. Uvijek vas obavještavamo koje osobne podatke prikupljamo, kako se vaši podaci upotrebljavaju i kako možete utjecati na postupak upotrebe vaših podataka.

4.2. Gdje mogu pronaći informacije koje su mi važne?

Ovaj dokument sadrži informacije koje se odnose na obradu vaših podataka i zaštitu privatnosti tijekom isporuke usluge RCS. Više informacija, uključujući informacije o zaštiti podataka za pojedine proizvode, možete pronaći na web-mjestu <https://www.telekom.com/en/corporate-responsibility/data-protection-data-security/data-protection> i <https://www.telekom.com/en/deutsche-telekom/privacy-policy-1744>.

4.3. Tko je odgovoran za obradu podataka? Kome se trebam obratiti ako imam pitanja u vezi sa zaštitom privatnosti podataka u društvu Deutsche Telekom?

Deutsche Telekom AG (u daljnjem tekstu: Deutsche Telekom), Friedrich-Ebert-Allee 140, 53113 Bonn djeluje kao voditelj obrade podataka. Ako imate bilo kakvih pitanja, obratite se našem odjelu za korisničku podršku ili službeniku za zaštitu podataka Grupe, dr. Clausu D. Ulmeru, Friedrich-Ebert-Allee 140, 53113 Bonn, Njemačka datenschutz@telekom.de.

4.4. Koja su moja prava?

Imate sljedeća prava:

- a) Zatražiti informacije o kategorijama osobnih podataka, svrsi obrade, primateljima podataka, predviđenom razdoblju pohrane (članak 15. Opće uredbe o zaštiti podataka);
- b) Zatražiti ispravak ili dopunu netočnih ili nepotpunih podataka (članak 16. Opće uredbe o zaštiti podataka);
- c) Povući privolu u bilo kojem trenutku koja će stupiti na snagu u budućnosti (članak 7. stavak 3. Opće uredbe o zaštiti podataka);
- d) Uložiti prigovor na obradu podataka na temelju legitimnih interesa i na temelju svoje posebne situacije (članak 21. stavak 1. Opće uredbe o zaštiti podataka);
- e) Zatražiti brisanje podataka u određenim slučajevima koji su utvrđeni člankom 17. Opće uredbe o zaštiti podataka – posebice ako podaci više nisu nužni u odnosu na svrhe za koje su prikupljeni ili se nezakonito obrađuju, ili ako povučete svoju privolu sukladno točki c) ili želite uložiti prigovor sukladno točki d) u prethodnom tekstu;
- f) Zatražiti ograničenje obrade podataka u određenim slučajevima kada brisanje nije moguće ili je obveza brisanja osporena (članak 18. Opće uredbe o zaštiti podataka);
- g) Pravo na prenosivost podataka, tj. možete zaprimiti svoje osobne podatke koje ste nam isporučili, u uobičajeno upotrebljavanom i strojno čitljivom formatu, kao što je CSV, te imate pravo prenijeti te podatke drugima prema potrebi (članak 20. Opće uredbe o zaštiti podataka);

- h) Podnijeti pritužbu nadležnom nadzornom tijelu u vezi s obradom podataka (za telekomunikacijske ugovore: Savezni povjerenik za zaštitu podataka i slobodu informacija (Bundesbeauftragte für den Datenschutz und die Informationsfreiheit) u Njemačkoj; za sva druga pitanja: Državni povjerenik za zaštitu podataka i slobodu informacija Sjeverna Rajna-Vestfalija (Landesbeauftragter für den Datenschutz und die Informationsfreiheit Nordrhein-Westfalen)).

4.5. Kome Deutsche Telekom prosljeđuje moje podatke?

Izvršiteljima obrade podataka, tj. poduzećima koja angažiramo radi obrade podataka sukladno važećim zakonima, članak 28. Opće uredbe o zaštiti podataka (davatelji usluga, predstavnici). U tom slučaju Deutsche Telekom također ostaje odgovoran za zaštitu vaših podataka. Posebno angažiramo poduzeća koja obavljaju poslovne djelatnosti u sljedećim područjima: IT, prodaja, marketing, financije, savjetovanje, korisničke usluge, ljudski resursi, logistika, tisak.

Suradnicima koji na vlastitu odgovornost isporučuju usluge vama ili u vezi s ugovorom koji ste sklopili s društvom Deutsche Telekom. To je slučaj ako s nama ugovorite usluge navedenih partnera ili ako pristanete na uvođenje partnera ili ako mi uvedemo partnera na temelju zakonskog dopuštenja.

Sukladno zakonskim obvezama: u određenim smo slučajevima zakonski obvezni prenijeti određene podatke državnom tijelu koje zatraži takav prijenos.

4.6. Gdje se obrađuju moji podaci?

Vaši se podaci općenito obrađuju u Belgiji i drugim europskim državama.

Ako se vaši podaci u iznimnim slučajevima obrađuju u državama izvan Europske unije (tj. u trećim zemljama), obrađuju se samo ako ste izričito dali svoju privolu ili je to nužno kako bismo vam mogli isporučiti usluge ili je propisano zakonom (članak 49. Opće uredbe o zaštiti podataka). Nadalje, vaši se podaci obrađuju u trećim zemljama samo ako je određenim mjerama osigurana odgovarajuća razina zaštite podataka (npr. odlukom Komisije EU-a o primjerenosti ili odgovarajućim jamstvima, članak 44. i drugi članci Opće uredbe o zaštiti podataka).

<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/PDF/?uri=CELEX:32021D0914&from=hr>

4.7. Jesu li moji podaci zaštićeni?

Poduzeli smo brojne tehničke i operativne mjere kako bismo zaštitili vaše podatke od neovlaštenog pristupa i zlouporabe. Usluga RCS može se upotrebljavati putem mobilne ili bežične (WiFi) mreže. Prijenos podataka (tekstnih poruka, slika i drugih formata datoteka) u oba je slučaja šifriran.

4.8. Koji se podaci evidentiraju, kako se upotrebljavaju i koliko dugo se pohranjuju?

- a) Za isporuku ugovorenih usluga:
- Prilikom prijave: Broj MSISDN se upotrebljava za prijavljivanje za uslugu. Mobilni telefon s unaprijed instaliranim rješenjem za uslugu RCS (ugrađenim u aplikaciju za razmjenu poruka na uređaju) automatski dohvaća MSISDN iz mreže. Navedeni su podaci potrebni za komunikaciju s drugim korisnicima i pohranjuju se na našim poslužiteljima sve dok upotrebljavate uslugu. Ako uslugu ne upotrebljavate 31 dan, podaci se brišu.

- Prilikom upotrebe klijentske aplikacije za razmjenu poruka s omogućenom uslugom RCS: naši web-poslužitelji privremeno bilježe IP adresu vašeg uređaja i druge tehničke značajke kao što su zatraženi URL i naziv datoteke. Ovi se podaci brišu po završetku svake internetske sesije.
 - Drugo: Tijekom postupka prijave upotrebljavaju se kolačići. Njima se osigurava da točan uređaj šalje šifru koju ste primili putem SMS poruke natrag u sustav. Tijekom upotrebe usluge RCS vaš pametni telefon provjerava podržavaju li kontakti pohranjeni u vašem adresaru uslugu RCS. Zatim se šalje zahtjev na pametni telefon vašeg kontakta koji odgovara ovisno o tome podržava li upotrebu usluge RCS. Rezultat se pohranjuje lokalno na vašem uređaju. Određeni uređaji / klijentske aplikacije to označavaju ikonom pored kontakta. Za razliku od drugih aplikacija za razmjenu poruka, ne pohranjujemo rezultat vašeg zahtjeva niti kopiramo/pohranjujemo vaš adresar na naš poslužitelj. Tijekom upotrebe usluge RCS vrši se provjera u stvarnom vremenu koje usluge podržava vaš komunikacijski partner.
 - Drugi osobni podaci kao što su vaše ime, adresa ili adresa e-pošte neće biti zabilježeni.
- b) Kada se brišu moji podaci za prijavu na uslugu?
- Ako ste upotrebljavali preuzetu aplikaciju, a zatim je uklonili, platforma usluge pohranjuje vaše podatke za prijavu u razdoblju od 31 dan. Podaci se automatski brišu po isteku navedenog razdoblja.
 - Ako niste bili povezani na uslugu RCS u razdoblju od 31 dan, bez obzira na korištenje aplikacije ili uređaja na kojem je prethodno instalirana usluga RCS.
 - Ako raskinete ugovor sa svojim davateljem telekomunikacijskih usluga.

4.9. Pohranjuju li se podaci o mojoj lokaciji?

Vaša će se lokacija upotrebljavati (ili prikupljati) samo ako ste izričito dali svoju privolu i zatražili lokalizaciju putem klijentske aplikacije za razmjenu poruka, npr. želite poslati podatke o lokaciji prijatelju u poruci.

To možete učiniti kada instalirate preuzetu aplikaciju RCS ili kasnije u postavkama svog uređaja. Ovu privolu možete povući u bilo kojem trenutku u postavkama svog uređaja.

5. Naplata

Deutsche Telekom ne naplaćuje pristup usluzi RCS. Međutim, tijekom korištenja usluge mogu nastati određeni troškovi (npr. troškovi koji proizlaze iz potrošnje podataka sukladno vašoj mobilnoj tarifi ili naplate SMS/MMS poruka u slučaju kada se izravne RCS poruke i datoteke ne šalju putem interneta, ovisno o ugovoru s vašim davateljem telekomunikacijskih usluga).

6. Deaktivacija usluge

Uslugu RCS možete deaktivirati u bilo kojem trenutku putem klijentske aplikacije za razmjenu poruka na svom uređaju. Također uklonite aplikaciju s uređaja ako ste je prethodno preuzeli. Deutsche Telekom ima pravo prekinuti pristup usluzi RCS u bilo kojem trenutku bez ikakvog dodatnog objašnjenja.

7. Završne odredbe

U mjeri u kojoj zakonski propisi Republike Hrvatske i/ili važeći zakoni o zaštiti potrošača Europske unije to ne isključuju, na ugovor o korištenju usluge RCS primjenjuje se njemačko pravo.

8. Važeća verzija

Prava korištenja usluge RCS dostupna su na hrvatskom i engleskom jeziku. U slučaju nepodudaranja između verzije na engleskom jeziku i bilo koje prevedene verzije ovih Prava korištenja usluge RCS, prednost ima verzija na engleskom jeziku.

Deutsche Telekom AG

1. 1. 2022.

Terms and Conditions for the RCS (Rich Communication Services) Service

1. General

The RCS Service will be provided by the Germany-based Deutsche Telekom AG (hereinafter referred to as Deutsche Telekom), Friedrich-Ebert-Allee 140 , 53113 Bonn, district court Bonn HRB6794, for customers of Hrvatski Telekom d.d., (hereinafter referred to as Hrvatski Telekom), whose registered office is in Radnička cesta 21, Zagreb. Deutsche Telekom AG is the only contractual partner of the RCS-Subscribers and only the Deutsche Telekom AG is responsible for the RCS Service. By using the RCS Service from Deutsche Telekom, you acknowledge that you have read, understood and agree to these exploitation rights.

2. Description of the RCS Service

The RCS Service is based on the RCS (Rich Communication Suite) standard, IP based communication services specified by the GSMA (Global System for Mobile Communications Association).

The RCS Service enables sending and receiving text messages and sharing files with a size up to 100 Mbytes (such as photos, video and audio files, vCards, and locations).

The RCS Service allows you to see, who is writing a message and when a message is sent, delivered (for all messages) and read (for RCS chat messages).

If you and your contacts own RCS compatible clients and have enabled data usage, RCS chat messages and files will be sent over the Internet. Otherwise, messages and files will be sent via SMS and MMS.

Group chat works with up to 100 participants, who have enabled RCS.

You are responsible for the content of your messages. Therefore, it is your responsibility to ensure that the content of your communication through RCS correspond to the applicable laws. In particular, you have to ensure that the content of your messages is not harmful or offensive or objectionable.

3. RCS Service conditions

The RCS services can only be used where the relevant services are supported by the participating devices and networks.

RCS further requires the availability of an internet connection, either WiFi or a mobile network.

In case that a customer, using the RCS service, sends a text message via the standard messaging application of the device to another user of the electronic communication services who is not using the RCS Service or has not used the RCS Service for a longer period of time, such message may be delivered to such other user in form of an SMS. Some devices will send an SMS after 5 minutes in case the Chat Message could not be delivered.

If a customer using the RCS Service sends a text message with picture or other data content to other user of the electronic communication services who is not using the RCS Service or has not used the RCS Service for a longer period of time, such message may be, depending on type of mobile phone, delivered to such user in form of MMS.

Sending of such messages SMS/MMS may be charged in accordance with the pricelist depending on a tariff model activated on the SIM card.

The RCS services can be used only among customers using the RCS Service or customers of other operators which are offering a similar service in line with the RCS standard and are interconnected with the RCS service.

4. Data Privacy

4.1. General

Deutsche Telekom AG and Hrvatski Telekom attaches great importance to protecting your personal data. We always inform you what personal data we collect, how your data is used, and how you can influence the process.

4.2. Where can I find the information that is important to me?

Current document provides information that are related to the processing of your privacy data during the provision of RCS Service. Further information, including information on data protection for specific products, is available at <https://www.telekom.com/en/corporate-responsibility/data-protection-data-security/data-protection> and <https://www.telekom.com/en/deutsche-telekom/privacy-policy-1744>.

4.3. Who is responsible for data processing? Who should I contact if I have any queries regarding data privacy at Deutsche Telekom?

Deutsche Telekom AG (hereinafter referred to as Deutsche Telekom), Friedrich-Ebert-Allee 140, 53113 Bonn acts as the data controller. If you have any queries, please contact our Customer Services department or the Group Data Privacy Officer, Dr. Claus D. Ulmer, Friedrich-Ebert-Allee 140, 53113 Bonn, Germany datenschutz@telekom.de.

4.4. What rights do I have?

You have the right

- a) To request information on the categories of personal data concerned, the purpose of the processing, any recipients of the data, the envisaged storage period (Art. 15 GDPR);
- b) To request incorrect or incomplete data is rectified or supplemented (Art. 16 GDPR);
- c) To withdraw consent at any time with effect for the future (Art. 7 (3) GDPR);
- d) To object to the processing of data on the grounds of legitimate interests, for reasons relating to your particular situation (Art 21 (1) GDPR);
- e) To request the erasure of data in certain cases under Art. 17 GDPR – especially if the data is no longer necessary in relation to the purposes for which it was collected or is unlawfully processed, or you withdraw your consent according to (c) above or objected according to (d) above;
- f) To demand under certain circumstances the restriction of data where erasure is not possible, or the erasure obligation is disputed (Art. 18 GDPR);

- g) To data portability, i.e. you can receive your data which you provided to us, in a commonly used and machine-readable format, such as CSV and can, where necessary, transmit the data to others (Art. 20 GDPR);
- h) To file a complaint with the competent supervisory authority regarding data processing (for telecommunications contracts: the German Federal Commissioner for Data Protection and Freedom of Information (Bundesbeauftragte für den Datenschutz und die Informationsfreiheit); for any other matters: State Commissioner for Data Protection and Freedom of Information North Rhine-Westphalia (Landesbeauftragter für den Datenschutz und die Informationsfreiheit Nordrhein-Westfalen)).

4.5. Who does Deutsche Telekom pass my data on to?

To processors, i.e. companies we engage to process data within the legally defined scope, Art. 28 GDPR (service providers, agents). In this case, Deutsche Telekom also remains responsible for protecting your data. We engage companies particularly in the following areas: IT, sales, marketing, finance, consulting, customer services, HR, logistics, printing.

To cooperation partners who, on their own responsibility, provide services for you or in conjunction with your Deutsche Telekom contract. This is the case if you contract with us services from these partners or if you consent to the incorporation of the partner or if we incorporate the partner on the basis of legal permission.

Owing to legal obligations: In certain cases, we are legally obliged to transfer certain data to the requesting state authority.

4.6. Where is my data processed?

In general, your data is processed in Belgium and in other European countries.

If your data is also processed in countries outside the European Union (i.e. in third countries) by way of exception, this is done only if you have explicitly given your consent or it is required so we can provide you with services or it is prescribed by law (Art. 49 GDPR). Furthermore, your data is only processed in third countries if certain measures ensure a suitable level of data protection (e.g. EU Commission's adequacy decision or suitable guarantees, Art. 44 ff. GDPR).

<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/PDF/?uri=CELEX:32021D0914&from=hr>

4.7. Is my data secured?

We have taken extensive technical and operational precautions to protect your data against unauthorized access and misuse. The RCS - Service can be used over mobile network or WiFi. In both cases the transmission of data (text messages, images and other file formats) is encrypted.

4.8. What data is recorded, how is it used and how long is it stored?

- a) To provide the agreed services:
 - At registration: To register for the service the MSISDN is used. A mobile phone with a preinstalled RCS solution (embedded within the messaging client of the device, automatically retrieves the MSISDN from the network. This data is required for

communication with other users and is stored on our servers as long as the service is used. If the service is not used for a period of 31 days data is deleted.

- When using RCS enabled messaging client: When you use the client, our web servers temporarily record the IP address of your computer and other technical features such as the requested URL and file name. This data is deleted after each Internet session is concluded.
 - Other: During the registration process cookies are used. This ensures that the right device is sending the pass code which you receive via SMS back to the system. During usage of the RCS - Service the Smartphone checks the contacts stored in your address book whether they are supporting RCS - Service. A request is sent to the smartphone of your contact and if it is an RCS capable device it answers as such. The result will be stored locally on your device. Some devices / clients are indicating this with an icon in your contacts. Different from the other messenger we neither store the result of your request nor copy and store your address book to our server. In case a RCS - Service is used it will be checked in real time which services are supported by your communication partner.
 - Other personal details such as your name, address or e-mail address will not be recorded.
- b) When will my registration data being deleted?
- If you use a downloadable app, and then remove it, the service platform stores your registration for 31 days. After this period, we will delete it automatically.
 - If you are not connected to RCS - Service for 31 days, regardless of using the application only or the device preinstalled with the RCS - Service.
 - If you terminate the mobile phone contract with your service provider.

4.9. Will my location data be saved?

Your location will only be used (or collected) if you have explicitly given your consent and you request a localization through the messaging client, e. g. want to send it in a message to a friend. You can do this either when you install a downloaded RCS app or later in the settings on your device. You can revoke this consent again at any time in the settings on your device.

5. Charging

Access to RCS Service will not be charged by Deutsche Telekom. However, costs may incur while using the service (e.g. costs resulting from your data tariff plan, or SMS/MMS charging in case RCS chat messages and files are not sent over the Internet, as agreed with your network provider).

6. Deactivation of the service

You can deactivate the RCS Service at any time within your Messaging client of your device. Please also delete the App in case you have downloaded an app. Deutsche Telekom shall be entitled to interrupt access to the RCS Service at any time without any additional explanation.

7. Closing provisions

As far as legal provisions of Croatia and / or mandatory consumer protection laws of the European Union do not preclude, German law is applied to the contract for the use of the RCS service.

8. Binding version

These Exploitation Rights for the RCS Service shall be executed in the Croatian and English language. In case of a conflict between the English version and any translated version of these Exploitation Rights for the RCS Service, the English language version shall prevail.

Deutsche Telekom AG

01.01.2022.